



VILNIAUS REGIONO APYLINKĖS TEISMAS

Biudžetinė įstaiga, Ukmergės g. 322, LT-12106 Vilnius

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 191449618

Kontaktinė informacija: tel. (8 5) 275 1415, faks. (8 5) 275 4622, el. p. vilniaus.regiono@teismas.lt

Lietuvos Respublikos finansų ministerijai
el. p. finmin@finmin.lt

2021-10-21 Nr. SDR-301-(1.19-1)

DĖL LĖŠŲ IŠ LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS REZERVŲ SKYRIMO PATIRIAMOMS IŠLAIDOMS, SUSIJUSIOMS SU BYLOMIS DĖL UŽSIENIEČIŲ TEISINĖS PADĖTIES, PADENGTI

Vilniaus regiono apylinkės teismas (toliau – Teismas) 2021 m. spalio 1 d. kreipėsi į Lietuvos Respublikos finansų ministeriją raštu Nr. SDR-273(1.19-1) „Dėl lėšų iš Lietuvos Respublikos Vyriausybės rezervo skyrimo patiriamoms išlaidoms, susijusioms su bylomis dėl užsieniečių teisinės padėties, padengti“, kuriuo prašė skirti 44,1 tūkst. eurų teismo proceso vertimo paslaugų išlaidoms padengti: kompensuoti jau patirtas išlaidas pagal pridėtą sąskaitų sąrašą – 29 101,77 eurų, bei skirti lėšų apmokėti vertimus už šių metų spalio-gruodžio mėn. – 15 tūkst. eurų, nes Teismo metinis lėšų planas vertimams jau išnaudotas.

Atsižvelgiant į tai, kad klausimas dėl lėšų skyrimo bus svarstomas 2021 m. spalio 27 d., teikiame papildomus duomenis apie faktiškai patirtas teismo proceso vertimo paslaugų išlaidas laikotarpiu nuo 2021 m. rugsėjo 25 d. iki 2021 m. spalio 18 d. Prašome šiuos duomenis pridėti prie anksčiau pateikto Teismo rašto dėl galimybės svarstyti kompensuoti Teismo patirtas išlaidas pagal pridedamą sąskaitų sąrašą – 10 474,01 eurų.

PRIDEDAMA. Informacija apie patirtas išlaidas, 2 lapai.

Teismo pirmininkė

Jolanta Bagdonienė

Originalas nebus siunčiamas

Vilma Grigaravičienė, tel. (8 5) 277 8494, el. p. vilma.grigaraviciene@teismas.lt

Vilniaus regiono apylinkės teismas

**Informacija apie teismo patirtas vertimo išlaidas, susijusias su valstybės lygio ekstremalia situacija dėl
nelegalių migrantų antplūdžio, 2021 m. spalio 18 dienai**

Eil. Nr.	Patirtų išlaidų data	Patirtų išlaidų suma (Eur)	Sąskaitos faktūros Nr.	Tiekėjas	Pastabos	
					Bylos Nr.	Vertimo kalba
1.	2021-09-25	503,38	DK21-1635	UAB "Dokana"	A20.-1486-675/2021 A20.-1487-675/2021 A20.-1488-675/2021	Lietuvių- Tadžikų Lietuvių- Tadžikų Lietuvių- Tadžikų
2.	2021-09-28	42,35	DK21-1649	UAB "Dokana"	A20.-1502-1156/2021 A20.-1503-1156/2021	Prancūzų kalba Prancūzų kalba
3.	2021-09-28	119,79	DK21-1650	UAB "Dokana"	A20.-1505-1156/2021	Kurdų kalba
4.	2021-09-28	167,94	DK21-1651	UAB "Dokana"	A20.-1481-1036/2021	Lietuvių- Tamilų
5.	2021-09-30	176,64	DK21-1659	UAB "Dokana"	A20.-1465-604/2021	Lietuvių- Kurdų
6.	2021-09-30	383,13	DK21-1677	UAB "Dokana"	A20.-1386-1036/2021 A20.-1387-1036/2021 A20.-1388-1036/2021 A20.-1389-1036/2021	Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų
7.	2021-09-30	303,09	DK21-1678	UAB "Dokana"	A20.-1256-1130/2021 A20.-1257-1130/2021 A20.-1258-1130/2021	Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų
8.	2021-09-30	252,62	DK21-1693	UAB "Dokana"	A20.-1397-419/2021 A20.-1398-419/2021	Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų
9.	2021-09-30	601,25	DK21-1696	UAB "Dokana"	A20.-1409-617/2021 A20.-1410-617/2021 A20.-1411-617/2021	Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų
10.	2021-09-30	335,57	DK21-1716	UAB "Dokana"	A20.-1412-1036/2021 A20.-1413-1036/2021	Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų
11.	2021-10-13	217,80	DK21-1869	UAB "Dokana"	A20.-1512-880/2021 A20.-1513-880/2021 A20.-1514-880/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
12.	2021-10-13	290,40	DK21-1870	UAB "Dokana"	A20.-1549-834/2021 A20.-1553-834/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba
13.	2021-10-13	59,29	DK21-1871	UAB "Dokana"	A20.-1226-834/2021	Anglų kalba
14.	2021-10-13	290,40	DK21-1872	UAB "Dokana"	A20.-1542-675/2021 A20.-1521-675/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba
15.	2021-10-13	290,40	DK21-1873	UAB "Dokana"	A20.-1523-675/2021 A20.-1522-675/2021 A20.-1524-675/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
16.	2021-10-13	290,40	DK21-1874	UAB "Dokana"	A20.-1528-834/2021 A20.-1529-834/2021 A20.-1530-834/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba

Eil. Nr.	Patirtų išlaidų data	Patirtų išlaidų suma (Eur)	Sąskaitos faktūros Nr.	Tiekėjas	Pastabos	
					Bylos Nr.	Vertimo kalba
17.	2021-10-13	145,20	DK21-1875	UAB "Dokana"	A20.-1506-1036/2021 A20.-1507-1036/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba
18.	2021-10-13	248,05	DK21-1877	UAB "Dokana"	A20.-1532-419/2021 A20.-1531-419/2021 A20.-1533-419/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Arabų kalba
19.	2021-10-13	1600,83	DK21-1879	UAB "Dokana"	A20.-1298-419/2021 A20.-1299-419/2021 A20.-1300-419/2021 A20.-1301-419/2021 A20.-1302-419/2021 A20.-1303-419/2021 A20.-1304-419/2021 A20.-1305-419/2021 A20.-1306-419/2021 A20.-1309-419/2021	Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų
20.	2021-10-13	641,69	DK21-1880	UAB "Dokana"	A20.-1290-1036/2021 A20.-1291-1036/2021 A20.-1292-1036/2021 A20.-1293-1036/2021 A20.-1294-1036/2021 A20.-1295-1036/2021	Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų
21.	2021-10-13	469,24	DK21-1885	UAB "Dokana"	A20.-1399-419/2021 A20.-1400-419/2021 A20.-1401-419/2021	Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų
22.	2021-10-15	121,00	DK21-1923	UAB "Dokana"	A20.-1568-517/2021	Tadžikų kalba
23.	2021-10-15	290,40	DK21-1924	UAB "Dokana"	A20.-1546-834/2021 A20.-1547-834/2021 A20.-1548-834/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
24.	2021-10-15	298,14	DK21-1925	UAB "Dokana"	A20.-1406-627/2021 A20.-1407-627/2021	Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų
25.	2021-10-15	1855,27	DK21-1926	UAB "Dokana"	A20.-1427-1104/2021 A20.-1428-1104/2021 A20.-1429-1104/2021 A20.-1430-1104/2021 A20.-1431-1104/2021 A20.-1432-1104/2021 A20.-1433-1104/2021 A20.-1434-1104/2021 A20.-1435-1104/2021	Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų
26.	2021-10-18	479,74	DK21-1931	UAB "Dokana"	A20.-1485-675/2021 A20.-1489-675/2021	Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų
Iš viso:		10474,01				